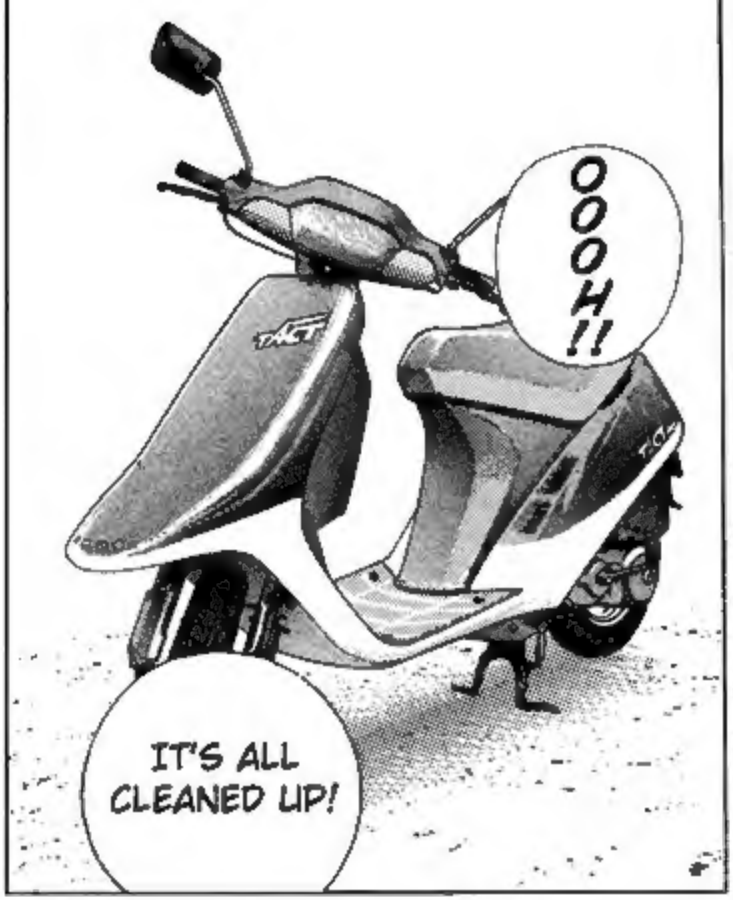
# 〈RETURN〉 OF A FIGHTER


OOOH!!
IT'S ALL CLEANED UP!

WING

THANK GOD YOUR FAMILY RUNS A BIKE SHOP.
WAHAHA, THANKS KATSUJI.
WELL, I FIXED IT MYSELF SO IT TOOK A WHILE.

UMM ⋮ THE BILL ⋮
IT'S BACK! THIS IS HOW LEONARD SHOULD LOOK!

NO, MAYBE I SHOULD TAKE THIS OPPORTUNITY TO RENAME IT THE CHAVEZ.
GO GO CHAVEZ!

YES, THIS IS REALLY GREAT!
SO ABOUT THE BILL ⋮
HURRAY!

N...
NO WAY
GIVE IT UP, KATSUJI, YOU WERE STUPID.

LET'S GO, CHAVEZ.

UMM...
WHAT IS IT!? LET'S HURRY AND GET TO SCHOOL!

OHHH!?

GIVE ME YOUR BIKE, THE CAMACHO!!
I'LL FIX IT AGAIN ...
SHUTTUP!!
GIEH!

H... HOW STRANGE ...
W... WHAT KINDA REPAIR JOB IS THISSAH !?!!

WITH YOUR TALENT, IF YOU HAD GAINED ENOUGH EXPERIENCE YOU MAY HAVE MADE IT AS A REPRESENTATIVE IN THE SEOUL OLYMPICS...
I SUPPOSE YOU JUST WEREN'T BLESSED WITH THE RIGHT FRIENDS.
PRINCIPAL'S OFFICE
IT'S UNFORTUNATE, HATANAKA.
IT WOULD HAVE BEEN YOUR FINAL OFFICIAL MATCH.
THEN YOU'D GET ANOTHER CHANCE IN 4 YEARS.
WITH YOUR ACHIEVEMENTS, IT IS POSSIBLE FOR ME TO RECOMMEND YOU TO THE FAMOUS BOXING PROGRAM AT SHINTOU UNIVERSITY AS YOU WISH.
THE TEAM WILL BE SUSPENDED AGAIN FOR THE UPCOMING REGIONAL TOURNAMENT.
WITH YOU AND THE WHOLE BOXING CLUB.
BUT THERE'S TOO MUCH TROUBLE.

TRANSLATOR: AK OF TROY
SCANNER: TENRAIKAEN
EDITOR: LOCUTIS
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM

I UNDERSTAND.

YES...

SINCE WHEN DID YOU BECOME MY ADVISOR?
WHEN IT COMES TO THE BOXING CLUB, I'LL HELP YOU OUT.

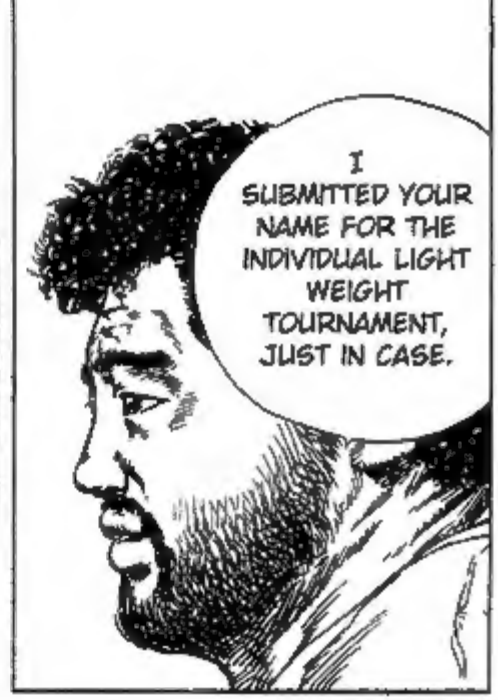
DON'T GET SO DOWN.

HE SAID THE CLUB WAS SUSPENDED FOR THE TOURNAMENT BUT...
OH YEAH, HATANAKA.

IT'S NOT THAT... THERE'S JUST SOMEONE WHO IS...

IF YOU FEEL LIKE IT YOU CAN ENTER.

!


I SUBMITTED YOUR NAME FOR THE INDIVIDUAL LIGHT WEIGHT TOURNAMENT, JUST IN CASE.

I'LL CONVINCE THE SCHOOL TO ALLOW IT.
MASA-SAN ...

YES.
.....

DON'T THROW AWAY YOUR DREAM, HATANAKA.

THAT'S KONDOU SENSEI!!

OH.

MUTOU-SAN.
IT'S HIM.

OH

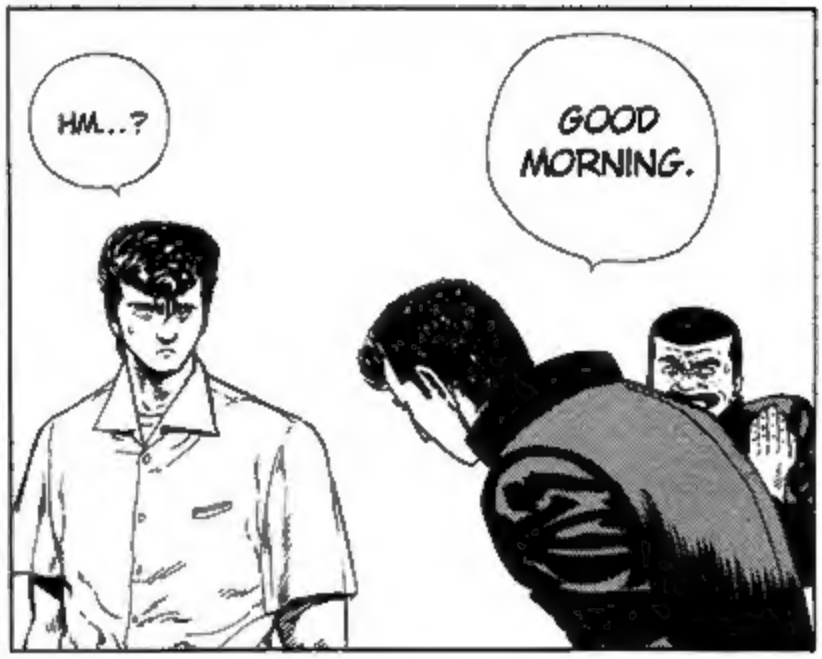
SO WHAT DO WE DO...?
WHAT CAN WE DO?
ANYWAY, WAJIMA-SAN WENT TO TALK TO MAEDA-SAN.

.....
HE'S COMING THIS WAY.

PFT... WAJIMA-SAN AIN'T HERE BUT... I'LL GIVE HIM A PERSONAL GREETING.

HM !?

W... WELL...
WHY DID YOU ACTUALLY GREET HIM!?


HM...?
GOOD MORNING.

カラ。

BOXING CLUB

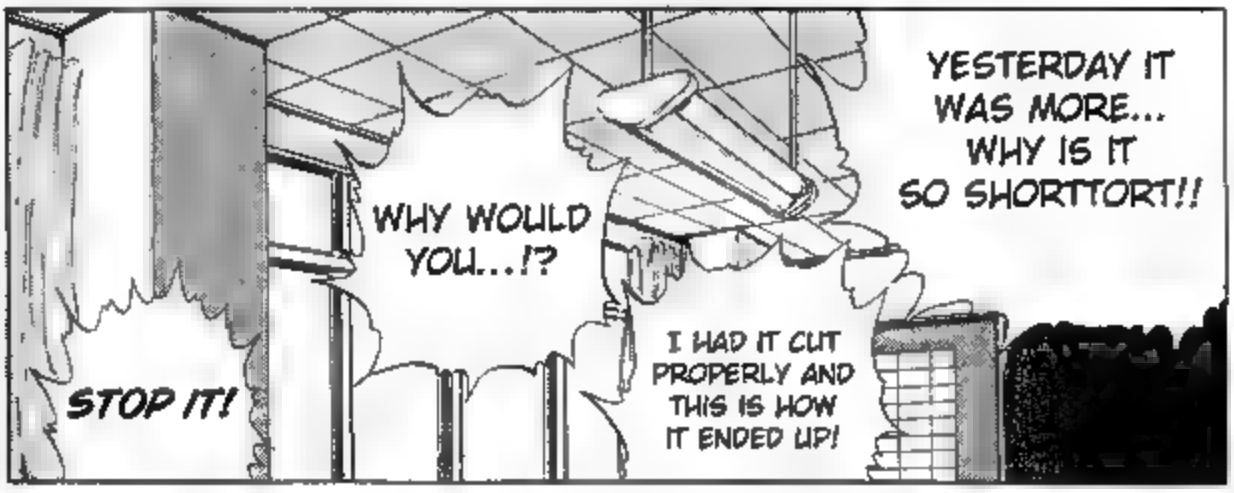
HATANAKA-SAN!
HATANAKA-SAN!
HATANAKA-SAN!

TEHE
DOES IT LOOK FUNNY?
WHA!!? NO WAY!!
YOU CUT YOUR HAIR, CHIAKI!?
NO, THAT'S NOT IT, KAZUMI.
I KNOW, YOU GOT REJECTED BY A GUY! WHO? WHO!
YOU CAN'T MAKE A PONY-TAIL ANYMORE.
NO, THAT'S NOT IT, IT'S LOOKS CUTE BUT...
BUT WHAT?
HMM...
OH...
GOOD MORNING, MAEDA-KUN ...

I CUT IT YESTERDAY, REMEMBER!
YOU CUT YOUR HAIR, CHIAKI !?

Y...

.....


YESTERDAY IT WAS MORE... WHY IS IT SO SHORTTORT!!
WHY WOULD YOU...!?
I HAD IT CUT PROPERLY AND THIS IS HOW IT ENDED UP!
STOP IT!

I SAID SHUT UP, YOU MORON!
BAD NEWS, MAEDA-SAN!

CHIAKI.
OH MAN... YOU MADE HER CRY.
SHUT UP, YOU BASTARDS!!

HATANAKA HAS APPEARED!

GEEZ... EVERYONE TODAY...

I SAID I HAVE NOTHING TO DO WITH IT!
BUT HE'S THE HEAD OF THE BOXING CLUB.

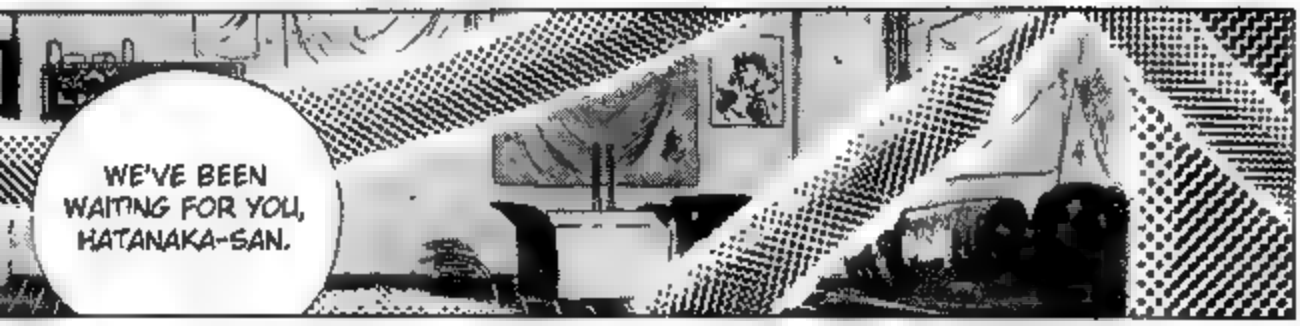
SO WHAT!?
YOU DON'T NEED TO COME REPORT THAT TO ME!

WHAT HATANAKA !!?
GUWAH!

M... MAEDA-SAN!
WHERE IS HE, WAJIMA!

.....

SO THAT BASTARD HAS SHOWN UP...


WE'VE BEEN WAITING FOR YOU, HATANAKA-SAN.

LET'S GO AFTER THEM ALL AT ONCE!
BUT WITH YOU BACK WE HAVE NOTHING TO FEAR.

THIS DANGEROUS BASTARD BECAME A FIRST YEAR HERE AND...
SEEMS LIKE WAJIMA TOTALLY BROUGHT HIM OVER TO HIS SIDE.

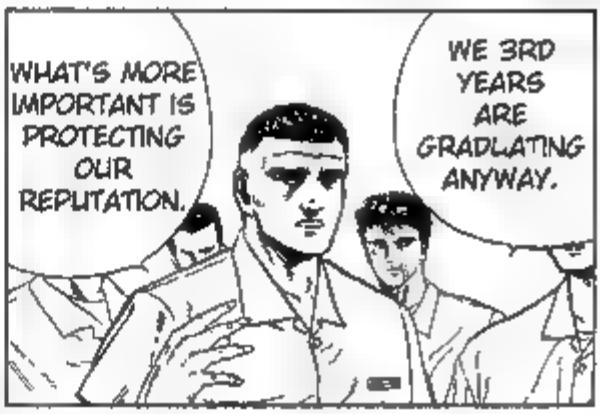
HATANAKA-SAN.

.....

HAMADA, WHAT HAPPENED TO THE CLUB?

.....

.....

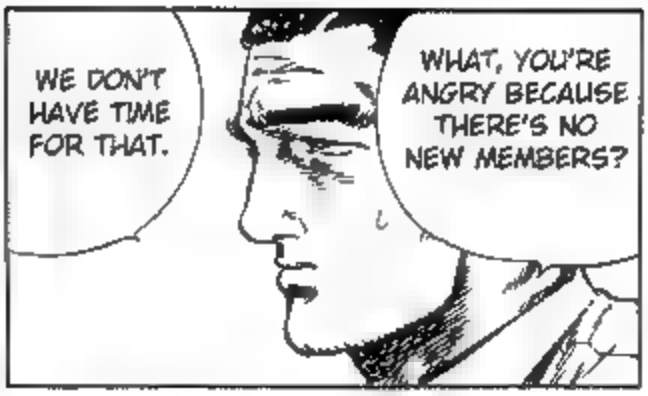

WHAT'S MORE IMPORTANT IS PROTECTING OUR REPUTATION.
WE 3RD YEARS ARE GRADUATING ANYWAY.

NO... THIS YEAR IS...
OOHASHI, ANY NEW MEMBERS?

WHAT DO YOU MEAN? WE'RE BEING DISRESPECTED.
YOU WANT US TO LEAVE THINGS BE?

SO WHAT ABOUT YOUR REPUTATION?

.....


WE DON'T HAVE TIME FOR THAT.
WHAT, YOU'RE ANGRY BECAUSE THERE'S NO NEW MEMBERS?

HH...

JUST LIKE THE OLD DAYS... WE'RE JUST A BUNCH OF PUNKS WHO LOOK UP TO YOUR STRENGTH.
WE HAVEN'T CHANGED AT ALL!

YOU GUYS ...
... HAVE CHANGED.

MAYBE YOU'RE CONFUSED ABOUT SOMETHING, HATANAKA-SAN.

ドン
カ
ピ

.....

F#

BIG TROUBLE! THE CHEER SQUAD IS ON ITS WAY! MAEDA'S WITH THEM!

EVEN IF WE'RE ROTTEN, WE'RE BOXERS.

.....

HATANAKA!!
DAMMIT, YOU BASTARD... I'VE BEEN WAITIN' FOR YOU.
OH... YOU'RE...